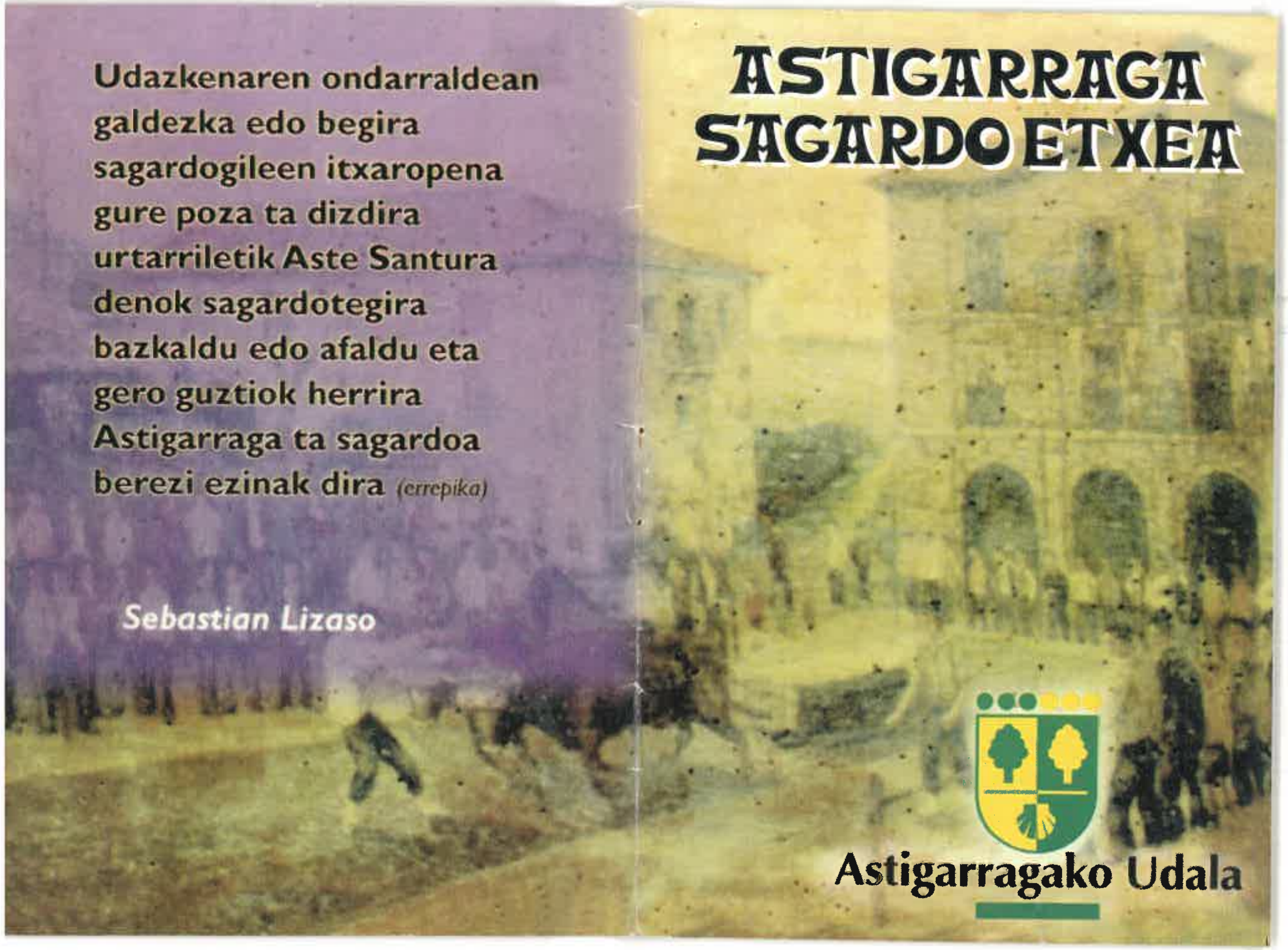
ASTIGARRAGA SAGARDO ETXEA

Udazkenaren ondarraldean
galdezka edo begira
sagardogileen itxaropena
gure poza ta dizdira
urtarriletik Aste Santura
denok sagardotegira
bazkaldu edo afaldu eta
gero guztiok herrira
Astigarraga ta sagardoa
berezi ezinak dira *(errepika)*

Sebastian Lizaso



Astigarragako Udala

SAGARDOTEGIAK
(LAGUNTZAILEAK)
BANAN BANAN

Astarbe	Mendiola Bº	55 15 27
Bereciartua	Bere Aran Bº	55 57 98
Borda	Borda Bº	55 17 31
Buenaventura	Buenaventura	35 72 02
Irigoien	Castaño Berri Bº - Ergobia	55 03 33
Etxeberria	Santiago-Enea Bº	55 56 97
Gartziategi	Gartziategi Bº	46 96 74
Gurutzeta	Trav. Zamoka, 59-Ergobia	55 22 42
Larrarte	Muñagorri Enea	55 56 47
Lizeaga	Garciategi Bº	46 82 90
Mendizabal	Oiarbide Txiki Bº	55 57 47
Mina	Txoritokieta z/g	55 52 20
Oiarbide	Oiarbide Bº	55 31 99
Petritegi	Petritegi Goia Bº	45 71 88
Rezola	Ipintza Bº	55 66 37
Sarasola	Oiarbide Bº	55 57 46
Zapiain	Rekalde Etxea	33 00 33

ASTIGARRAGAKO TABERNAK
(LAGUNTZAILEAK)

BENTATXO	33 15 77
BEIZAMA (Ergobia)	55 00 42
EKAITZ	55 39 43
ESTANCO (Ergobia)	55 00 29
IKATZA	55 49 89
IRATI	55 74 56
KIZKI	33 06 47
MATXA	55 00 38
MIGELTXO	55 79 31
PASTORIZA	55 00 14
TXIKI	55 54 96
UDARREGI (Ergobia)	55 00 45
ZIPOTZA	55 79 63

TELEFONOAK ETA PVNTV INTERESGARRIAK
TELEFONOS Y PVNTOS DE INTERES

Udaletxea/Ayuntamiento	33 50 50
Udaltzaingoa/Policía municipal	33 52 30
Kultur Etxea Taberna	33 13 17
Farmazia/Farmacia	55 03 27
Polikiroldegia/Polideportivo	33 36 76
Santiagomendi Ingurugiro Eskola	55 67 27
Taxien Geltokia/Parada de Taxis	55 75 62
Autobusak/Autobuses	45 27 08
SOS Deiak	088
DYA	46 46 22
Osakidetza	46 11 11
Protección Civil	46 99 91
Cruz Roja Urgencias	22 22 22

HISTORIKO-ARTISTIKO ETA ETNOGRAFIKO ELEMENTVAK
ELEMENTOS DE INTERES HISTORICO, ARTISTICO Y ETNOGRAFICO

Txoritokietako monolitoa	Monolito de Txoritokieta
Langagorriko monolitoa	Monolito de Langagorri
Andra Mariaren Zeruratze Parrokia	Parroquia de Sta. Mª de la Asunción
Murgia Jauregia	Palacio Murgia
Santiago Baseliza	Ermita de Santiago
Nobleza etxea	Casa Nobleza
Plazaetxea baserria	Caserío Plazaetxea
Goikoetxea baserria	Caserío Goikoetxea
Bortanea baserria	Caserío Bortanea
Ergobiako zubia	Puente de Ergobia
Txoritokietako Gastelua	Castillo de Txoritokieta

ASTIGARRAGA: SAGARDO ETXEA

Gure sagardotegiak eta bertako zapore zaharrak benetan ezagutu eta gozatzeko, Astigarraga bezalakorik ez dago.

Hamar minutu baino ez dira behar, Donostiatik Astigarragara heltzeko. Herriko sagardogintzak mende luzeetako tradizioa du: guztira, 17 sagardotegi daude udalerri osoan.

Tradizioak eta jaiak, ohitura zaharrak eta berriak bat eginda dabiltza, eta giro ona nagusi da alde guztietan. Modu benetan berezia da, lagunartean primeran pasatzeko. Sagardoa barra-barra isurtzen da, **txotx**aren ohitura ia-ia errito bihurturik baitago... Ziur gaude bisitariak oroitzapen ona eramango duela.

Txotx garaia urtarrilaren erdialdera hasten da, Donostiako San Sebastian egunaren aurreko ostilarean, hain zuzen, eta Aste Santuaren hasierara bitartean irauten du. Gainera, sagardo-produkziorik gehiena ontziratzen da, ostalaritzan eta kaleko saltokietan merkaturatzeko.

Pocos lugares como Astigarraga, ofrecen la posibilidad de conocer y disfrutar en toda su magnitud el sabor tradicional de nuestras sidrerías.

A tan solo diez minutos de Donostia-San Sebastián, Astigarraga conserva una tradición sidrera de siglos, acogiendo a lo largo y ancho del municipio 17 bodegas.

Ese ambiente de hospitalidad que combina tradición y fiesta, costumbre y actualidad, esa manera tan peculiar de compartir amistad en torno al acto casi ritual de escanciar sidra al **txotx**..., seguro que no defraudará al visitante que se acerque hasta nosotros.

La temporada del **txotx** se inicia a mediados del mes de enero, el viernes anterior a la festividad de San Sebastián, perdurando hasta el inicio de la Semana Santa; no obstante la mayor parte de la producción sidrera se embotella para su comercialización en los sectores de alimentación y hostelería.

ONDO PASATZEKO HAINBAT AHOLKV

- Gorde tokia aldez aurretik eta eskatu sagardotegiari buruzko informazioa.
- Jantzi arropak eta oinetako egokiak. Kontuan izan upategiko tenperatura (12º) baxua izaten dela eta oro har mahaian ez dagoela eserlekurik.
- Hartu edalontzi bat eta gorde bukatu arte.
- Zotzetik edateko, egin txanda eta jarri ilaran.
- Ez bete gainezka edalontzia, edan momentuan bertan eta bota gainerakoa horretarako dagoen tokian.
- Bukatutakoan, itxi upela.
- Egin beti sagardogilearen esana.
- Sagardotegiak ezezik, beste aukera batzuk ere badaude Astigarragan, besteak beste: jatetxeak, kafetegiak, tabernak... Kultur ondare ugari daude, oso paisaje ederrak, leku historikoak... Egun polita igarotzeko osagarri bikainak.

1.- Astarbe
2.- Bereciartua
3.- Borda
4.- Buenaventura
5.- Irigoien
6.- Etxeberria
7.- Gartziategi
8.- Gurutzeta
9.- Larrarte
10.- Lizeaga
11.- Mendizabal
12.- Mina
13.- Oiarbide
14.- Petritegi
15.- Rezola
16.- Sarasola
17.- Zapiain
P.- Parking

SAGARDOA

Lurralde honetan sagarra lantzen zelako lehen berria 1104. ekoa dugu. Ordutik ia baserri guztiek zuten beren sagastia, eta gehienek sagardoa egiteko trujela ere bai, familiakoek kontsumitzeko adina sagardo izaten zutelarik. Gaur egun, sagardogintzak, tradizioaren eta industriaren erdiko bidean dagoela, itzelezko gorakada izan du azken urteotan sagardotegietara joateak izan duen arrakasta dela eta.

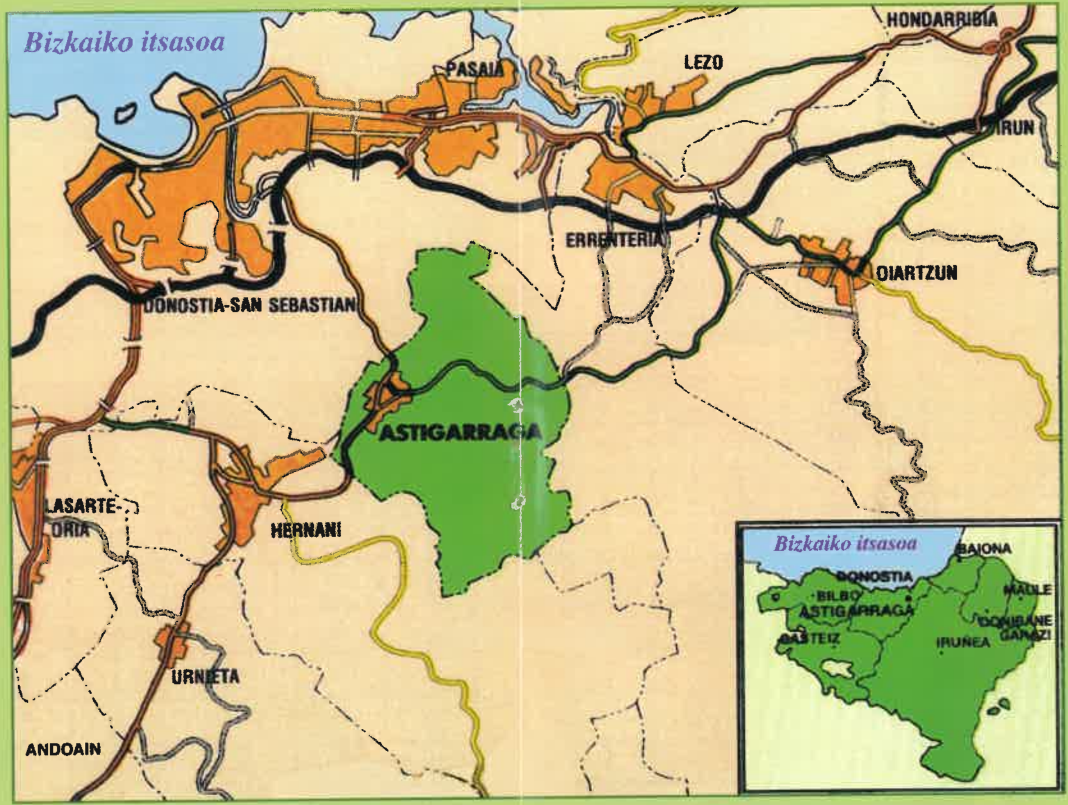
LA SIDRA

Sabemos que desde 1.104, fecha en que aparece la primera noticia documental sobre el cultivo de la manzana en esta zona, prácticamente todos los caseríos tenían su manzanal y la mayoría, su lagar para obtener sidra para el consumo familiar.

Hoy en día la actividad sidrera, a medio camino entre lo tradicional y lo industrial se encuentra en plena expansión ante la enorme popularidad que ha adquirido la asistencia a estos establecimientos.

CONSEJOS PARA SV MEJOR DISFRVTE

- Consultar reserva y particularidades de cada establecimiento.
- Acudir con vestimenta y calzado apropiado, teniendo en cuenta la temperatura ambiente de la bodega (12º) y que habitualmente se participa de pie.
- Tomar un vaso y conservarlo hasta el final.
- Acceder al **txotx** guardando turno y accediendo por detrás.
- Escanciar el vaso con pequeñas dosis, beber en el momento y desechar el resto en el lugar destinado al efecto.
- Cerrar el caño una vez servidos.
- Seguir en todo momento las indicaciones del sidrero
- Astigarraga, por otro lado, oferta otros establecimientos hosteleros: restaurantes, cafeterías, bares, así como un variado patrimonio cultural de interés histórico y paisajístico, que a buen seguro serán complemento adecuado en la jornada.



ASTIGARRAGATIK HIRIBURUETARA DISTANTZIA

DONOSTIARA: 5 Km. **BILBORA: 115 Km.** **GASTEIZERA: 112 Km.** **IRUÑARA: 80 Km.**